創作園地

■ 中華語文中心 李麗雲

台灣行

這次台灣行使我跟大開眼界，那邊同的泰地方，例如：在泰是國，想去哪裡，有時停程自己開車，方便才搭等。而車不方輪車或是車、三台灣，人們都搭在台灣，人們公車走捷運、走…走…走！這次不管陽光有多烈，風有多大，路途有多遠，總是不停的走。從來不曾走多路，走了九天，累壞了！唉！我的天！

台北的食物很不錯，都很好吃，尤其是老師點的都好吃。最喜歡的是，一碗碗熱騰騰的麵，乾的也好、湯的也好、再加點好味辣椒醬（好像每家都有）更好吃，還有好吃的甜食（至今還想起牛軋糖的味道！）

最羨慕的是，人們都守交通規則，例如：開車時不闖紅燈，讓行人隨意更換路車道；做什麼事情、下都排隊，上車、進洗手間，尤其是上下自動扶梯，都留著左邊使他人快速通行，很酷！我還注意到處都很清潔，人們不亂丟東西。哪一天我們泰國人會享受到這幸福呢？

我們九天行，八天在台北玩，大部分是市區。白天去逛逛、逛寺廟、中正紀念堂和國父紀念館等。晚上去淡水、情人橋看風景，餓了就到夜市找東西吃，然後隨便逛逛，逛了幾天，兩個行李箱都放滿了東西，不知不覺就裝不下去了！

只有一天去中部玩，溪頭，是最難忘的，乘坐50人大巴士，而乘客只有十幾個人，真舒服，途中有上下乘客，因為這種屬自助旅行，在固定點接送客人。

一到溪頭，那邊的風景很美，我們住的房間也很美，有電毯、電沙發，好舒服喔！可惜因颱風來襲只住一天，真可惜。那邊到處都是森木，天氣也剛好，不冷不熱，空氣又新鮮，還有點微風。我們走過大學池、竹籃、還有一棵孤獨的神木等待我們去訪問。

最好奇的是看到颱風快要來的情況，有超大的狂風，他的力量大到樹木都搖動的很厲害，連天空上的一片片黑雲，都變化得很快。我們泰國人都看得很吃驚！除了狂風，整天都下雨，或大或小，讓人討厭，因為出去玩也不方便，到處都濕答答的。

想到那幾天一群十五個人一起去台灣，一起玩，一起逛街，都買了一大堆的東西，買得很高興，嘻嘻哈哈像小孩子般。想去的地方都有老師帶去玩，使我們很高興很快樂，那些又腳酸又可笑的感覺至今還在喔！

每日一字 博學館出版社／提供

乃 2畫ノ部

注音／字義

乃 代 ① 你的；例 乃兄乃弟。② 他的；例 乃姊。動 是；例 乃是。副 於是；例 日入乃息。連 却；例 此非鳥，乃是雞。助 語句前面的助動詞，無意義。

字詞研究

乃是：却是。例 這枝筆不是買的，乃是父親送我的生日禮物。

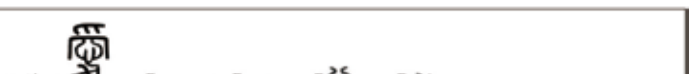
欸乃：行船時搖櫓的聲音。例 「欸乃」一聲，小船已經駛入蘆葦叢中。

造詞與造句活用

華語小博士（識字篇）

在華語文教學裡，**單字教學**包含很多層面，除了讓學生了解字義外，漢字裡也包含了前人智慧與中華文化。

以「**愛**」字為例，因筆畫多、部件多，常讓許多華語學習者對它是又愛又恨，但若把「愛」字的構造與由來告訴學生，不僅讓學生容易記憶，也可提高學習的興趣，使漢字教學更生動、有趣，不再是依樣畫葫蘆而已了。以下是有關「愛」字教學時的解說：

愛 ài ㄞˋ	小篆：  =「𠬝」+「冖」+「夂」+「夂」 「𠬝」：爪，指手、腳的指甲。象徵手在上，向下抓取的樣子。 「冖」：冂一丶，用巾覆蓋東西。象徵保護，小心呵護的意思。 「夂」：心，人心。 「夂」：ㄙㄨㄟ，像人緩慢行走的形狀。

「**愛**」的意思，就是**關懷**、**照顧他人的心意**。其字形表現上，就以媽媽呵護襁褓中的嬰兒一樣，用布巾將人「心」包裹起來，並以手護著，小心翼翼地緩慢行走，謹慎地對待人「心」，不使人「心」掉落而破碎。

另外，對中國人而言，愛不僅僅是滿足個人單向的愛慾；愛，同時也要**為他人著想**，以他人的處境為之設想，不使人為難、不使人難過。但也因為這樣的信念，延伸出「愛之深，責之切」的情緒，如果拿捏得不好，就容易造成親子間或師生間的代溝，而將原本的一片美意給誤解了，這是非常可惜的事。

（作者／國立臺北教育大學華語文中心黃俐玲老師）

加州聖瑪利諾中校紙上壁報展

超級家庭

指導老師／馬中平

• 王雅萱

我的家庭很特別，雖然只有四個人，卻像東西南北四個方向。妹妹是隻母老虎，常常為了一點小事就大發脾氣，搞得大家都不敢讓她生氣。

爸爸是個機器人，一工作就忘了吃飯，無法停止，不知道肚子餓。

媽媽是個超人，什麼事都知道，什麼事都做到一百二十分。

我是隻小熊，一睡著就怎麼都無法把我叫醒，就算醒來，因為沒睡飽就會發脾氣，是隻火爆的小懶熊。

這就是我的超級家庭，有動物、超人、機器，很酷吧！

• 袁銘

我有個像烤箱一樣溫暖的家庭，它是由四個具有超能力的人組成的，這三個人是弟弟、媽媽爸爸和我。

我的弟弟十分愛哭，哭起來就能淚流成河，每一次我和弟弟吵架，他就會哭著跟媽媽告狀，不管怎麼樣，只要弟弟一哭就是我的錯，對我來說，弟弟是這個家中我最怕的人。

我第二怕的人是我媽。雖然她不愛哭，但是只要有一點小事，她就會對我吼，讓我耳朵和頭腦非常的痛。

在這個家庭裡我最敬佩的人是我爸，因為他很聰明，像個哲學家一樣可以出口成章，他像一座圖書館，有很豐富的知識。我希望以後可以像他一樣聰明。

我有一個很完美的家庭，我的家人都愛我，我也很愛他們。

• 孫宜瑄

我的家跟別的家庭不同，因為我們是超級家庭——成員有精明的爸爸、美麗的媽媽、多才多藝的姊姊和安靜的妹妹。爸爸讀遍四書五經，媽媽漂亮得連世界的眼睛都會害羞，姊姊多才多藝，既會讀書又會吹長笛，妹妹特別安靜，因為碰到人就會變得很害羞。雖然我的家庭不是世界上最完美的，但我的家庭是我心目中最理想的，因為我很愛我的家庭。

每日英語充電站 危機中的就業展望亞化 5-3

Global unemployment rose to 189 million in 2008 from 180 million in 2007, ILO figures show.

ILO的數字顯示，2008年的全球失業人數，從2007年的1.8億人增至1.89億人。(路透社)

華文	泰文
（1）那麼引擎機油也請加上吧！	1. งั้นช่วยเติมน้ำมันเครื่องให้ด้วย
（2）煞車油怎樣？	2. น้ำมันเบรคเป็นอย่างไร ?
（3）足夠了。	3. พอแล้ว
（4）電池呢？	4. แบตเตอรี่ล่ะ ?
（5）電池裡水不夠，我替你加點。	5. น้ำในแบตเตอรี่ไม่พอ ผมจะช่วยเติมให้
（6）車胎的氣夠嗎？	6. ลมที่ล้อ พอหรือเปล่า ?

大家來找碴

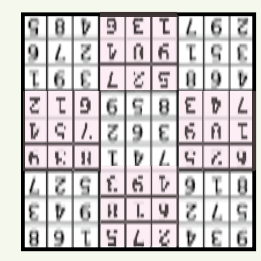
遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

數獨 SUDOKU 動動腦

http://www.lemo.dk/sudoku/

9								8
	7		6		8		4	
	1		4		3		2	
		5		4		8		
1								4
		3		5		6		
	6		5		7		9	
	5		9		4		7	
2								5

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。



找碴解答：